



Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu

GIÚP HIỂU ĐƯỢC CÁC CUỘC BẦU CỬ

BẢN HƯỚNG DẪN NHANH CỦA QUÝ VỊ VỀ:

- Cuộc Bầu Cử
- Các Ứng Cử Viên
- Các Dự Luật
- Cách Thức Đi Bầu



HÃY GỬI THÔNG ĐIỆN. ĐI BẦU!
CUỘC BẦU CỬ VÒNG ĐẦU CỦA CALIFORNIA NGÀY 6 THÁNG SÁU, 2006

Dự Án Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu phi đảng phái này là sự cộng tác của Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang California, Quỹ Giáo Dục của Liên Đoàn Cử Tri Phụ Nữ California và Thư Viện Tiểu Bang California, cùng với sự trợ giúp thêm của hội James Irvine Foundation và hội San Francisco Foundation.

Bản hướng dẫn miễn phí này có bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Hoa, Đại Hàn và Việt.
Xin vào địa chỉ www.easyvoter.org để lấy các bản hướng dẫn và biết chi tiết về việc đi bầu bằng các ngôn ngữ này.



Tiểu bang California có bảy đảng chính trị. Mục đích của Cuộc Bầu Cử Vòng Đầu ngày 6 tháng Sáu 2006 là để cử tri chọn những ứng cử viên nào họ muốn đại diện cho đảng chính trị của họ cho mỗi chức vụ dân cử. Những người trúng cử cho mỗi đảng trong cuộc Bầu Cử Vòng Đầu tháng Sáu này sau đó sẽ tranh cử với nhau trong Cuộc Tổng Tuyển Cử tháng Mười Một.

Bản hướng dẫn này đề cập đến các ứng cử viên toàn tiểu bang và hai dự luật có thể làm thay đổi luật lệ tiểu bang. Lá phiếu của quý vị cũng tham gia vào việc bầu các chức vụ địa phương cũng như có thể quyết định các dự luật cần bỏ phiếu của địa phương mình. **Quý vị không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi điều.** Quý vị hãy chọn những đề tài quý vị muốn tìm hiểu thêm và bỏ phiếu cho điều đó.

NHỮNG NGÀY CHÍNH YẾU

- **22 tháng Năm, 2006** là hạn chót để ghi danh đi bầu cho cuộc bầu cử này. Quý vị cần phải ghi danh lại nếu quý vị dọn nhà.
- Nếu quý vị muốn bỏ phiếu bằng thư (với “phiếu bầu vắng mặt”), văn phòng bầu cử hạt của quý vị cần nhận được thư yêu cầu của quý vị trước ngày 30 tháng Năm.
- Xin xem bìa sau để biết thêm chi tiết về việc đi bầu.

ĐIỀU GÌ MỚI TRONG CUỘC BẦU CỬ NÀY?



- ★ Một luật mới đòi hỏi quý vị phải chứng minh căn cước khi quý vị ghi danh đi bầu. Quý vị phải chắc chắn ghi rõ chi tiết về căn cước của mình trên đơn ghi danh. Xin điền đơn này đầy đủ và chính xác, nếu không quý vị có thể bị chậm trễ về việc được ghi tên trên danh sách cử tri.
- ★ Nếu quý vị là người đi bầu lần đầu, quý vị có thể phải xuất trình thẻ căn cước nếu quý vị ghi danh đi bầu bằng thư.
- ★ Nhiều quận hạt sẽ có những thiết bị bầu cử mới. Hãy hỏi văn phòng ghi danh bầu cử hạt của quý vị hoặc vào trang điện toán www.easyvoter.org để xem quý vị có phải sẽ bỏ phiếu theo cách mới hay không.

VỀ CÁC ĐẢNG PHÁI CHÍNH TRỊ

PARTY REGISTRATION

- American Indep
- Democratic Par
- Green Party
- Libertarian Par
- Natural Law Pa
- Peace and Free
- Republican Par
- Decline to Stati
- Other (Specify)

Khi quý vị ghi tên đi bầu, quý vị sẽ được hỏi có muốn gia nhập một đảng phái chính trị nào không. Một đảng chính trị là một nhóm người chia sẻ cùng ý tưởng về những điều chính quyền nên làm. Họ hợp tác với nhau để cố gắng thắng cử. Gia nhập đảng không tốn sở phí gì. Quý vị cũng có thể chọn không gia nhập đảng nào bằng cách đánh dấu “từ chối khai” (“decline to state”) trên đơn ghi danh cử tri của quý vị. Nếu quý vị muốn đổi đảng, điền một đơn ghi danh mới.

Việc lựa chọn đảng phái của quý vị sẽ ảnh hưởng đến lá phiếu quý vị nhận được trong Cuộc Bầu Cử Vòng Đầu này.

- ★ Nếu quý vị ghi danh với một đảng chính trị, lá phiếu của quý vị sẽ chỉ có tên các ứng cử viên thuộc đảng của quý vị cho các chức vụ theo đảng phái.
- ★ Nếu quý vị ghi “từ chối khai” (không theo đảng nào), quý vị được quyền chọn lá phiếu trong cuộc bầu cử này. Quý vị có thể yêu cầu lấy lá phiếu của một trong các đảng sau: Độc Lập Hoa Kỳ, Dân Chủ hoặc Cộng Hòa. Hoặc quý vị sẽ nhận một lá phiếu “phi đảng phái” không có tên các ứng cử viên liệt kê cho các chức vụ theo đảng phái.

Vài chức vụ theo đảng phái trong cuộc bầu cử này là Thống Đốc, Thượng Nghị Sĩ Liên Bang, Dân Biểu Liên Bang, Thượng Viện Tiểu Bang và Hạ Viện Tiểu Bang. Các chức vụ phi đảng phái bao gồm Bộ Trưởng Giáo Dục Công Lập Tiểu Bang và các chức vụ địa phương. Tất cả các lá phiếu đều có các chức vụ phi đảng phái và các dự luật cần bỏ phiếu. Tất cả những gì ghi trên lá phiếu của quý vị sẽ được liệt kê trong Phiếu Bầu Mẫu do văn phòng bầu cử quận hạt gửi đến cho quý vị.

Muốn biết thêm chi tiết phi đảng phái về cuộc bầu cử này, xin vào các trang web sau đây:

www.easyvoter.org

Thông tin để sử dụng cho cử tri bỏ phiếu lần đầu và cử tri bận rộn có bằng năm ngôn ngữ.








www.smartvoter.org

Tìm lá phiếu của quý vị và địa điểm bỏ phiếu.

www.ss.ca.gov/elections

Tập Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Cử Tri đầy đủ chi tiết bằng những ngôn ngữ khác nhau.

Có tất cả bảy đảng chính trị tại California. Chúng tôi hỏi mỗi đảng rằng họ đại diện cho những gì. Quý vị có thể dùng những gì các đảng phái phát biểu để giúp quý vị chọn đảng nào quý vị muốn gia nhập. Hoặc quý vị có thể đánh dấu “từ chối khai” (“decline to state”) trên đơn ghi danh cử tri của quý vị nếu quý vị không muốn gia nhập đảng nào.

ĐẢNG	LẬP TRƯỜNG	MỤC TIÊU ƯU TIÊN
ĐỘC LẬP HOA KỲ AMERICAN INDEPENDENT 	Đảng Độc Lập Hoa Kỳ đại diện cho chính quyền theo hiến pháp và bảo vệ các sự tự do cá nhân của người dân. Đảng tin là chính quyền phải bảo vệ đời sống con người trong sạch và duy trì những giá trị đạo đức truyền thống. Đảng này sẽ chấm dứt việc mang các công việc của người Mỹ ra nước ngoài.	<ul style="list-style-type: none"> Chấm dứt nhập cư bất hợp pháp Cân bằng ngân sách tiểu bang Giải quyết vấn đề sửa chữa đê/nước của tiểu bang 311.000 đảng viên tại California* 619-460-4484 • www.aipca.org
DÂN CHỦ DEMOCRAT 	Đảng Dân Chủ đại diện cho các gia đình lao động, bảo hiểm y tế với giá phải chăng, quyền lựa chọn của phụ nữ và môi trường lành mạnh hơn. Đảng này tin rằng vai trò của chính quyền là bảo vệ các quyền lợi cá nhân đồng thời bảo đảm sự ổn định và thịnh vượng cho quốc gia.	<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục có phẩm chất, nhất là có thể hoàn toàn vào được đại học Ổn định kinh tế Các cộng đồng an toàn 6.748.000 đảng viên tại California* 916-442-5707 • www.cadem.org
XANH GREEN 	Đảng Xanh đại diện cho công bằng xã hội và kinh tế, bất bạo động, tôn trọng đa sắc tộc và bảo vệ môi trường. Đảng này tin rằng vai trò của chính quyền là đại diện người dân và bảo vệ môi trường.	<ul style="list-style-type: none"> Mức lương đủ sống, bảo hiểm y tế và giáo dục cho mọi người Nguồn năng lượng trong sạch và bảo vệ môi trường Cải tổ hệ thống bầu cử 146.000 đảng viên tại California* 916-448-3437 • www.cagreens.org
TỰ DO LIBERTARIAN 	Đảng Tự Do thì rất Hoa Kỳ như là bánh táo nướng. Nếu quý vị tự mô tả mình có lòng khoan dung về xã hội và có trách nhiệm về tài chính, quý vị là Người Tin Tưởng Vào Ý Muốn Tự Do. Đảng này tin rằng quý vị, chứ không phải chính quyền, phải là người quyết định về cách lo cho cuộc sống, tài khoản chi phiếu, giáo dục và gia đình của quý vị.	<ul style="list-style-type: none"> Giữ được tiền do quý vị kiếm ra; giảm thuế khi có thể được Giáo dục con em như quý vị thấy thích hợp Phổ xá an toàn 83.000 đảng viên tại California* 1-877-884-1776 • www.ca.lp.org
LUẬT THIÊN NHIÊN NATURAL LAW 	Đảng Luật Thiên Nhiên đại diện cho việc giải quyết vấn đề hòa hợp với sự tuần hoàn tự nhiên của đời sống, thí dụ như thiên định thay thế cho chiến tranh. Đảng này tin rằng chính quyền có mặt tại đây để phục vụ người dân chứ không phải người dân phục vụ chính quyền.	<ul style="list-style-type: none"> Một chế độ khác để thay thế chế độ song đảng Giáo dục mọi người biết đến các vấn đề thật sự Lôi kéo người dân thường vào việc điều hành quốc gia 24.000 đảng viên tại California* 760-888-9600 • www.natural-law.org
HÒA BÌNH VÀ TỰ DO PEACE & FREEDOM 	Đảng Hòa Bình và Tự Do đại diện cho một xã hội thực sự dân chủ. Mọi người phải hưởng thụ sự giàu có mà tất cả chúng ta đã tạo ra. Đảng này tin rằng vai trò của chính quyền là đảm bảo để mọi người có công ăn việc làm, nhà ở, giáo dục, chăm sóc sức khỏe và quyền bình đẳng.	<ul style="list-style-type: none"> Mang tất cả binh lính về nước ngay bây giờ Tăng gấp đôi lương tối thiểu Một hệ thống chăm sóc sức khỏe miễn phí, có phẩm chất cho mọi người 59.000 đảng viên tại California* 510-465-9414 • www.peaceandfreedom.org
CỘNG HÒA REPUBLICAN 	Đảng Cộng Hòa ủng hộ việc giúp đỡ mỗi người dân California thực hiện Giấc Mơ Của Người Mỹ. Đảng này tin rằng vai trò của chính quyền là tạo ra một môi trường an toàn để gia đình và doanh nghiệp có thể phát đạt.	<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục có phẩm chất cho tất cả trẻ em Giúp các doanh nghiệp tạo công ăn việc làm và phát triển kinh tế Bảo vệ trẻ em đối với những kẻ xâm phạm tình dục 5.483.000 đảng viên tại California* 818-841-5210 • www.cagop.org

*Số đảng viên của mỗi đảng được kể vào ngày 3 tháng 1 năm 2006, viết tròn ở con số hàng ngàn gần nhất. Ngoài ra cũng có 2,9 triệu cử tri ghi danh “từ chối khai.”

Được bầu cho 4 năm

- Trông coi phần lớn các bộ và cơ quan của tiểu bang
- Phê chuẩn hoặc bác bỏ các luật lệ mới của tiểu bang
- Trình bày ngân sách hàng năm cho Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang
- Bổ nhiệm các quan tòa và bộ trưởng
- Điều hành các nguồn lực của tiểu bang trong trường hợp khẩn cấp

Chúng tôi yêu cầu mỗi ứng cử viên gửi một lời phát biểu ngắn và cho biết những ưu tiên hàng đầu của họ. Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự a,b,c trong mỗi đảng. Các đảng được liệt kê theo số đảng viên của đảng tại California.

DÂN CHỦ



Phil Angelides

Thủ Quỹ Tiểu Bang

Tuổi: 52

Cư ngụ tại:
Sacramento

www.angelides.com

Tôi đã tạo dựng được doanh nghiệp riêng cho mình, chi trả được lương bổng, và xây dựng được những cộng đồng không phung phí đến môi trường. Trong tám năm là Thủ Quỹ, tôi đã trấn áp được sự gian lận của các công ty, tranh đấu để có được những ngân sách cân bằng, và đầu tư để tạo công ăn việc làm và làm sạch môi trường.

Ưu tiên hàng đầu:

- Đầu tư để tất cả con em chúng ta được hưởng một nền giáo dục thượng đẳng.
- Thông qua những ngân sách công bằng và được cân bằng mà vẫn bảo vệ trường học và vấn đề giao thông.
- Bảo vệ phẩm chất đời sống của chúng ta để biến California thành nơi tốt nhất tạo công ăn việc làm.



Barbara Becnel

Giám Đốc Điều Hành, Cơ quan bất vụ lợi

Tuổi: 55

Cư ngụ tại:
Pleasant Hill

www.VoteBarbaraBecnel-Gov.com

Tôi có kinh nghiệm về chính sách công, lập pháp và chương trình cộng đồng. Tôi đã làm việc gần 20 năm như một chuyên gia về chính sách công tại Washington, D.C. và Los Angeles. Hiện nay, tôi trông nom rất nhiều chương trình xã hội cho một cơ quan bất vụ lợi tại Vùng Vịnh.

Ưu tiên hàng đầu:

- Cải thiện hệ thống giáo dục công của California để tất cả trẻ em có cơ hội thành đạt cao.
- Đảm bảo chương trình y tế có phẩm chất với giá phải chăng cho mọi người dân California.
- Loại bỏ thành kiến về chủng tộc và giai cấp trong hệ thống hình sự của California.



Joe Brouillette

Giáo Sư Trung Học

Tuổi: 74

Cư ngụ tại:
Granite Bay

www.oldjoeforgovernor.com

Tôi đã dạy các lớp khoa học xã hội trong vòng 44 năm bao gồm chính quyền Hoa Kỳ và California. Tôi có bằng Cao Học về Giáo Dục của trường đại học CSU, Chico, và bằng Cao Học về Khoa Học của trường Đại Học Illinois.

Ưu tiên hàng đầu:

- Khủng hoảng quá đông dân số ở California là mối quan tâm chính của tôi. Từ 6 triệu dân vào năm 1940, đến 36 triệu dân hôm nay và 64 triệu dân vào năm 2050 trừ phi chúng ta có hành động bằng cách giáo dục mỗi người dân California.
- Dạy thêm các môn học về chính quyền để cử tri thấy họ có quyền.



Jerald Robert Gerst

Bác Sĩ Y Khoa, Y Sĩ
Tuổi: 59

Cư ngụ tại:
Walnut Creek

Sinh trưởng ở Iowa, lớn lên ở nông trại của gia đình, tôi tốt nghiệp tại Đại Học Harvard, có bằng Bác Sĩ Y Khoa của đại học UC Davis và bằng Cao Học về Y Tế Công Cộng của đại học UC Berkeley. Tôi đã chăm sóc người dân lao động trên ba thập niên với tư cách y sĩ phòng cấp cứu và chữa bệnh về nghề nghiệp.

Ưu tiên hàng đầu:

- Cân bằng ngân sách – đúng thời hạn.
- Bảo hiểm y tế cho tất cả mọi người, dựa trên dân số, giữ sự trung lập về phí tổn cho doanh nghiệp bằng những cải tổ bảo hiểm khác.
- Cân bằng việc tài trợ cho các chi tiêu về cơ sở hạ tầng; nợ nần đã làm hại cho tương lai con em chúng ta.



Vibert Greene

Kỹ Sư Cơ Khí
Tuổi: 57

Cư ngụ tại:
Newark

Tài lãnh đạo, quản lý và có tư tưởng hợp lý. Tôi nói điều tôi quyết định và tôi quyết định điều tôi nói. Tôi sẽ thực hiện được lời hứa.

Ưu tiên hàng đầu:

- Đánh thuế những doanh nghiệp đã/đang đem công việc ra nước ngoài.
- Thưởng khuyến khích về thuế cho những doanh nghiệp tuyển thêm nhân viên mới.
- Tăng lương và phúc lợi cho các nhân viên tiểu bang, giáo viên, nhân viên cứu hỏa, cảnh sát và bảo vệ môi trường.



Frank A. Macaluso, Jr.

Y Sĩ/Bác Sĩ Y Khoa
Tuổi: 47

Cư ngụ tại:
Exeter

www.mac4gov.com

Tôi là chủ nhân doanh nghiệp nhỏ với kinh nghiệm giải quyết vấn đề tiêu thụ và tiết kiệm dầu. Là bác sĩ, tôi có thể đưa ra những biện pháp thực hiện được cho hệ thống y tế của California. Tôi là người bền vững mạnh mẽ vấn đề y tế cho người già và người không có bảo hiểm.

Ưu tiên hàng đầu:

- Ngân sách – Một ngân sách cân bằng không tiêu nhiều hơn tiền tiểu bang thu được.
- Y Tế – Mọi người dân California đều có bảo hiểm y tế đầy đủ và giá phải chăng.
- Cải tổ vấn đề nhập cư – Ngay bây giờ phải tiến tới.



Michael Strimling

Luật Sư
Tuổi: 52

Cư ngụ tại:
Piedmont

www.MichaelStrimling.com

Sinh trưởng ở California, tốt nghiệp trường Luật của UC Berkeley, một nhà cấp tiến nhiệt tình, chống đối chiến tranh và đặt máy nghe trộm. Tôi làm việc cho các tòa án, kiện cáo cho các cơ quan công, và phản đối những người làm ô nhiễm độc hại. Cố vấn pháp luật trong Đoàn Thanh Niên Chí Nguyên (Peace Corps). Một luật sư đủ khả năng, không phải một diễn viên.

Ưu tiên hàng đầu:

- Chương trình cho toàn thể mọi người về y tế, giáo dục, việc chuyên chở, giữ trẻ và chăm sóc người già.
- Trường học và công việc, thay vì nhà tù: tạm ngưng tội tử hình và các nhà tù quá tốn kém.
- Đánh thuế các công ty theo đúng trị giá của tài sản, không phải ở mức thấp theo Dự Luật 13.



Steve Westly

Giám Sát Viên Tài Chánh Tiểu Bang California
Tuổi: 49

Cư ngụ tại:
Atherton

www.westly2006.com

Tôi giúp lập nên eBay, một công ty đã tạo ra hàng ngàn việc làm. Tôi dạy học ở Stanford năm năm. Là Giám Sát Viên Tài Chánh, tôi trừng trị thẳng tay những vụ gian lận thuế của các công ty, mang lại 3,5 tỷ đô la cho trường học, đường xá, và bệnh viện mà không phải tăng thuế.

Ưu tiên hàng đầu:

- Tài trợ tốt hơn cho giáo dục để con em chúng ta có cơ hội thành công.
- Bảo vệ môi trường và thúc đẩy vấn đề y tế với giá phải chăng.
- Giúp tạo những công việc trả lương khá cho tất cả người dân California.

CỘNG HÒA



Jeffrey R. Burns
Nhà Thầu Xây Cất
Tổng Quát
Tuổi: 51
Cư ngụ tại:
Huntington Beach

31 năm trong ngành xây cất của tôi đã dạy cho tôi nhiều hơn bất cứ điều gì khác là một doanh nhân giỏi phải một mắt trông nom cho hôm nay và một mắt ngó chừng đến ngày mai. Tất cả mọi quyết định của chính quyền tiểu bang phải cân nhắc đến kết quả của ngày mai.

Ưu tiên hàng đầu:

- Những kiểu mẫu về ngân sách cần phải xét tới sự về hưu của 78 triệu người thuộc thế hệ “nở rộ hài nhi” (baby boomers).
- Phối hợp các dịch vụ khẩn cấp đối với thiên tai toàn tiểu bang hoặc bị tấn công khủng bố.
- Một chính sách nhập cư toàn quốc để đáp ứng được những nhu cầu của nền kinh tế thế kỷ 21.



Bill Chambers
Nhân Viên Hỏa Xa
Giữ Ghi/Thăng
Tuổi: 50
Cư ngụ tại:
Auburn

www.billchambers4governor.com

Tôi là một công dân Hoa kỳ, cư dân của California, cử tri ghi danh thuộc đảng Cộng Hòa, người đóng thuế, nhân viên hỏa xa giữ ghi/thăng (29 năm), đầu tư về địa ốc, chủ nhà, đôi khi khai thác đất đai (mức độ nhỏ), một người cha và ông nội/ngoại. Tôi sử dụng khả năng lý giải đúng đắn và hợp lý, chứ không phải sự phồng đại và cảm xúc.

Ưu tiên hàng đầu:

- Hoàn toàn cởi mở với công chúng và thông tin đại chúng (không kể đến an ninh tiểu bang/ quốc gia).
- Giữ sự chi tiêu trong mức của ngân sách chúng ta và giảm bớt, nếu không là hủy bỏ, việc chi tiêu theo phe phái.
- Tìm giải pháp cho các vấn đề đã kéo dài trong những trường học của chúng ta.



Robert C. Newman II
Nhà Tâm Lý
Học/Nhà Nông
Tuổi: 62
Cư ngụ tại:
Redlands

www.newman4governor.org

Tôi là người phục vụ quý vị, người theo đạo Cơ Đốc dựa trên Thánh Kinh đã lập gia đình 45 năm, được giáo dục (AA, BA, MA, PhD) và có kinh nghiệm làm việc chỉ riêng tại California, lao động tay chân, rồi là nhà tâm lý học có kinh nghiệm tại các hệ thống nhà tù, bệnh viện tiểu bang, giáo dục, cảnh sát và cứu hỏa, và bồi thường tai nạn lao động.

Ưu tiên hàng đầu:

- Có được những câu trả lời: Tôi suy nghĩ ngoài hệ thống để có được những biện pháp hợp lý.
- Giáo dục: Hãy để các giáo viên dạy học bằng cách gia tăng sự tiếp xúc với học sinh; giảm giấy tờ và thi trắc nghiệm.
- Ngân sách: Chi tiêu trong mức thu nhập của chúng ta bằng cách giảm sự chi tiêu quá mức; gia tăng sự hợp tác giữa các đảng phái.



Arnold Schwarzenegger
Thống Đốc Tiểu
Bang California
Tuổi: 58
Cư ngụ tại:
Los Angeles

www.joinarnold.com

Là Thống Đốc tôi đã kéo California thoát khỏi tình trạng gần bị phá sản bằng cách không tăng thuế, giảm cấu trúc thâm thủng, hủy bỏ thuế mới cho xe hơi, và điều chỉnh vấn đề bồi thường tai nạn lao động. Kết quả là 500.000 việc làm mới và những đầu tư đáng kể vào nền giáo dục.

Ưu tiên hàng đầu:

- Củng cố các trường học của California để các học sinh của chúng ta được chuẩn bị cho tương lai.
- Củng cố và xây dựng nền kinh tế của California để tạo thêm việc làm.
- Bảo vệ các gia đình của California với những luật lệ khắt khe để bảo vệ con em chúng ta.

ĐỘC LẬP HOA KỲ



Edward C. Noonan
Chủ Nhân Tiệm Bán
Máy Vi Tính
Tuổi: 58
Cư ngụ tại:
Marysville

www.ednoonan4gov.org

Tôi đủ khả năng để giảm bớt việc gia tăng soạn thảo luật lệ điều hành các doanh nghiệp quá mức và đánh thuế quá cao cho người dân. Khi tôi nhậm chức tôi sẽ dùng quyền phủ quyết như dụng cụ để chấm dứt bất cứ sự gian khổ nào nữa cho người dân California.

Ưu tiên hàng đầu:

- Tạo ra đa số 2/3 cho bất cứ luật lệ mới nào đặt ra trên lưng người dân California. Sẽ phủ quyết tất cả những luật mới.
- Sẽ phủ quyết mọi ngân sách để giảm bớt nợ nần.
- Phải chấm dứt việc nhập cư bất hợp pháp.

XANH



Peter Miguel Camejo
Cố Vấn Tài Chính
Tuổi: 66
Cư ngụ tại:
Folsom

www.votecamejo.com

Tôi đại diện cho người dân của California, không phải chỉ riêng người giàu. Tôi hoạt động để bảo vệ môi trường và có kiến thức và kinh nghiệm về những vấn đề ngân sách, hưu bổng và phát triển gia cư với giá phải chăng. Tôi chống đối án tử hình và luật “bất quá tam”.

Ưu tiên hàng đầu:

- Giáo dục: Hiện nay California tiêu cho mỗi học sinh 600 đô la ít hơn mức trung bình toàn quốc; California có thể tiêu 600 đô la nhiều hơn.
- Năng lượng Thay thế: Chúng ta cần phải bắt đầu ngay bây giờ.
- Bầu cử tự do ở California: quyết định thắng bại ngay (IRV) và sự đại diện tương xứng.

TỰ DO



Art Olivier
Cựu Thị Trưởng/
Kỹ Sư
Tuổi: 48
Cư ngụ tại:
Bellflower

www.electArt.com

California cần có một thống đốc có thể nói KHÔNG cho những chi tiêu phung phí. Là thị trưởng của thành phố Bellflower, tôi đã loại bỏ được việc định thuế hệ thống đèn thành phố và đồng thời cải thiện các dịch vụ qua việc tư hữu hóa và áp dụng thủ tục đấu thầu với giá cạnh tranh.

Ưu tiên hàng đầu:

- Giảm chi tiêu và các khoản thuế.
- Cho phép xây cất các nhà máy điện để tránh bị tắt điện trong tương lai.
- Sử dụng tất cả các thuế xăng, thuế lưu hành xe và thuế bán hàng đánh trên các xe cộ cho việc xây cất và bảo trì đường xá để chấm dứt nạn kẹt xe.

HÒA BÌNH VÀ TỰ DO



Janice Jordan
Cố Vấn, Nhà Hoạt
Động, Nhà Khắc
Phục Khó Khăn
Tuổi: 41
Cư ngụ tại:
San Diego

www.janicejordan.org

Tôi sinh trưởng và lớn lên ở California. Sự đam mê của tôi về các vấn đề xã hội và chính trị là để gây ảnh hưởng thay đổi tích cực cho mọi cộng đồng.

Ưu tiên hàng đầu:

- Y tế.
- Lương đủ sống.
- Quyền của người nhập cư.

Được bầu cho 6 năm

- Một trong hai Thượng Nghị Sĩ Liên Bang; đại diện cho người dân của California tại Washington D.C.
- Làm việc với các Thượng Nghị Sĩ Liên Bang của các tiểu bang khác để soạn các luật Liên Bang mới
- Với tư cách là thành viên của Quốc Hội, giúp soạn thảo ngân sách và các điều ưu tiên cho chính quyền liên bang

Chúng tôi yêu cầu mỗi ứng cử viên gửi một lời phát biểu ngắn và cho biết những ưu tiên hàng đầu của họ. Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự a,b,c trong mỗi đảng. Các đảng được liệt kê theo số đảng viên của đảng tại California.

DÂN CHỦ



Martin Luther Church

Điều Hành Chương Trình, Về Hưu
Tuổi: 75
Cư ngụ tại:
Acampo

www.churchforsenate.com

Tôi hội đủ các điều kiện nêu ra trong Hiến Pháp Hoa Kỳ. Tôi không phải là một chính trị gia chuyên nghiệp có quan hệ với những quyền lợi đặc biệt. Mục tiêu của tôi là: làm cho chính quyền quay trở lại chế độ "bởi dân, cho dân và của dân." Không phải quyền lợi đặc biệt.

Ưu tiên hàng đầu:

- Đảo ngược sự mất mát hiện nay của Hoa Kỳ về việc kiểm soát và sự độc lập trong các hiệp ước, thỏa ước và việc nhập cư.
- Phục hồi tính chính trực trong chính quyền bằng cách buộc các viên chức dân cử và được bổ nhiệm phải được xét xử theo việc mình làm.
- Phục hồi niềm tin của Hoa Kỳ bằng cách "giữ lời hứa" đối với các cựu chiến binh.



Dianne Feinstein

Thượng Nghị Sĩ Liên Bang
Tuổi: 72
Cư ngụ tại:
San Francisco

www.dianne2006.com

Trong suốt 13 năm ở Thượng Viện Liên Bang, tôi đã dùng tiếng nói độc lập để cộng tác với các thành viên của cả hai đảng, tìm ra những biện pháp hợp tình hợp lý cho các vấn đề California và quốc gia đang phải đối diện.

Ưu tiên hàng đầu:

- Giải quyết sự gia tăng nhiệt độ toàn cầu, mối đe dọa trầm trọng nhất cho môi trường mà hành tinh này đang đối diện.
- Cung cấp sự trợ giúp của liên bang để kiềm chế sự bạo hành của băng đảng.
- Đảm bảo California sẽ đáp ứng được nhu cầu về nước của tiểu bang trong tương lai.



Colleen Fernald

Người Mẹ/Nghề Sĩ/Nhà Doanh Nghiệp
Tuổi: 44
Cư ngụ tại:
Occidental

Là một người lãnh đạo trong phong trào duy trì môi sinh, tôi nhiệt tình tối đa với sự toàn thiện cá nhân và môi trường. Mục tiêu của tôi: định rõ những quyền lợi hỗ tương tốt nhất của chúng ta, phục hồi niềm tin ở chính quyền, trung thành với Hiến Pháp. Xin hãy cho tất cả ứng cử viên biết điều gì sẽ kiếm được lá phiếu của quý vị.

Ưu tiên hàng đầu:

- Phục hồi quân đội cho việc phòng thủ, không phải cho cuộc xung đột không bắt buộc. Mang Vệ Binh Quốc Gia về nước ngay bây giờ; sau đó đến binh sĩ của chúng ta. Không cho phép vũ khí hạt nhân.
- Hệ thống bầu cử đáng tin cậy.
- Duy trì môi sinh cho Hoa Kỳ -- thúc đẩy nền kinh tế địa phương, bảo hiểm y tế cho tất cả mọi người, bảo vệ môi trường và khí hậu.

CỘNG HÒA



Richard "Dick" Mountjoy

Doanh Nhân/Thượng Nghị Sĩ Hối Hư
Tuổi: 74
Cư ngụ tại:
Monrovia

www.MountjoyforSenate.com

Tôi đã phục vụ trong Hội Đồng Thành Phố, Hạ Viện và Thượng Viện Tiểu Bang. Tôi sẽ tranh đấu để bảo vệ quốc gia chúng ta tránh được mối đe dọa của quân khủng bố, sự xâm nhập bất hợp pháp và việc chi tiêu phi mã của chính quyền. Tôi là người dân địa phương của California và sẽ đại diện cho người dân California.

Ưu tiên hàng đầu:

- An ninh ở biên giới ngay bây giờ. Ngừng sự xâm nhập bất hợp pháp – không ân xá cho những ngoại kiều bất hợp pháp.
- Bảo vệ những quyền về tài sản tư nhân.
- Diệt trừ nạn phung phí và chi tiêu "theo phe phái" của chính quyền.

ĐỘC LẬP HOA KỲ



Don J. Grundmann
Bác Sĩ Chính Hình
Tuổi: 54
Cư ngụ tại:
San Leandro
www.truthusa.org

Tôi là một công dân thông hiểu những tội phạm tài chánh lớn nhất đã vi phạm đối với công dân chúng ta và cách để ngăn chặn những tội này. Chính sách của tôi sẽ mang lại nhiều công ăn việc làm và sự thịnh vượng cho tiểu bang và quốc gia chúng ta.

Ưu tiên hàng đầu:

- Vạch trần và ngăn chặn sự gian lận phi pháp của Quỹ Dự Trữ Liên Bang và Sở Thuế Vụ.
- Tái thiết nền kinh tế kỹ nghệ của chúng ta; ngăn chặn việc mang ra nước ngoài những công việc về sản xuất và phát triển sự tự cung cấp đủ năng lượng cho tiểu bang và quốc gia.
- Ngăn chặn việc nhập cư bất hợp pháp.

XANH

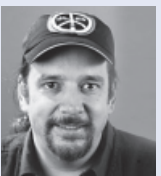


Todd Chretien
Nhà Văn
Tuổi: 36
Cư ngụ tại:
Oakland
www.Todd4Senate.org

Tôi đã là người hoạt động về công bằng xã hội trong gần 20 năm và tốt nghiệp đại học tại San Francisco State University. Tôi là thành viên của công đoàn, nhà văn thành thạo về lao động, về lịch sử dân quyền, và về tổ chức.

Ưu tiên hàng đầu:

- Đưa binh sĩ Hoa Kỳ từ Iraq về nước ngay lập tức.
- Bãi bỏ đạo luật Patriot Act.
- Tăng gấp đôi ngân sách liên bang về giáo dục.



Tian Harter
Nhà Hoạt Động
Trong Quảng Đại
Quân Chúng
Tuổi: 47
Cư ngụ tại:
Mountain View
www.tianharter.org

Tôi từng là Đồng Phối Hợp Viên Nhóm Hoạt Động Cho Môi Trường của GPCA trong nhiều năm. Tôi có bằng MSEE trước khi làm việc trong ngành kỹ thuật cao, kết thúc tại AOL. Tôi rất quan tâm đến tương lai của chúng ta, và đang hành động để cho tương lai này tốt hơn.

Ưu tiên hàng đầu:

- Thêm cơ sở hạ tầng có thể duy trì được: thêm đường dành cho xe đạp, chuyên chở công cộng tốt hơn, và các thành phố có mật độ dân cao hơn.
- Hợp tác với các nhà vận động chính trị hành lang bất vụ lợi về hòa bình và công bằng để các điều này được công nhận.
- Cấp Lãnh đạo mới; ngưng việc đặt máy nghe trộm bất hợp pháp và chiến tranh, vô trách nhiệm về vụ khủng bố 9/11 và trận bão Katrina.



Kent P. Mesplay
Thanh Tra Viên
Chất Lượng Không
Khí
Tuổi: 43
Cư ngụ tại:
San Diego
www.mesplay.org

Tôi học về khoa học (Tiến Sĩ Kỹ Thuật Y Sinh Học), có kinh nghiệm đọc và giải thích luật lệ và đạo luật được thi hành với tư cách là viên chức giám sát của chính phủ và ứng cử viên tổng thống. Tôi có gốc đa văn hóa, gồm cả tổ tiên là người Mỹ Da Đỏ.

Ưu tiên hàng đầu:

- Tạo một nền kinh tế duy trì được; California sẽ dẫn đầu quốc gia và thế giới với kỹ thuật ứng dụng năng lượng gió và mặt trời.
- Cải tiến việc được phục vụ y tế với giá phải chăng.
- Cải tiến mối bang giao với Mexico.

TỰ DO



Michael S. Metti
Tự Làm Chủ
Tuổi: 53
Cư ngụ tại:
San Diego

Là một doanh nhân vừa trong nước vừa quốc tế, tôi đã học được cách điều đình thành công với các công ty tư và các cơ quan chính quyền. Khả năng này sẽ phục vụ người dân California tốt đẹp ở Washington nơi mà việc mang lợi về nhà là tiêu chuẩn của các nhà chính trị quốc gia chúng ta.

Ưu tiên hàng đầu:

- Giảm các chương trình chính phủ chỉ phục vụ các chính trị gia và những nhóm quyền lợi đặc biệt.
- Chấm dứt đạo luật Patriot Act và giải quyết tình trạng rối ren tại biên giới của chúng ta.
- Mang binh sĩ của chúng ta về nước.

HÒA BÌNH VÀ TỰ DO



Marsha Feinland
Giáo Viên Về Hưu
Tuổi: 56
Cư ngụ tại:
Berkeley
www.peaceandfreedom2006.org

Tôi đã từng là giáo viên và từng làm mẹ. Tôi đã được bầu để giữ cho giá thuê nhà thấp ở Berkeley. Tôi tin là những người thuộc giới lao động bình thường có thể sản xuất những gì chúng ta cần và bảo vệ trái đất tốt hơn là những chủ nhân tham lam của các công ty.

Ưu tiên hàng đầu:

- Mang tất cả binh sĩ của chúng ta về nước ngay bây giờ; ngưng sản xuất vũ khí hạt nhân.
- Lo liệu đầy đủ cho các nhu cầu của con người: lợi tức đủ sống, gia cư, giáo dục và y tế cho mọi người.
- Quyền bình đẳng cho tất cả mọi người không phân biệt chủng tộc, nguồn gốc quốc gia hoặc khuynh hướng tình dục.

PHÓ THỐNG ĐỐC

Người kế nhiệm Thống Đốc

- Trở thành Thống Đốc nếu Thống Đốc được bầu qua đời, rời chức vụ hoặc bị cách chức
- Có lá phiếu quyết định tại Thượng Viện Tiểu Bang
- Chủ tịch Ủy Ban Phát Triển Kinh Tế
- Tham dự hội đồng quản trị của hệ thống đại học California

Được bầu cho 4 năm

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
Liz Figueroa	Dân Chủ	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Sunol
John Garamendi	Dân Chủ	Ủy Viên Bảo Hiểm Tiểu Bang	Sacramento
Jackie Speier	Dân Chủ	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Hillsborough
Tony Farmer	Cộng Hòa	Chuyên Viên Địa Ốc	Fresno
Tom McClintock	Cộng Hòa	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Thousand Oaks
Jim King	Độc Lập Hoa Kỳ	Chuyên Viên Môi Giới Địa Ốc	Riverside
Donna J. Warren	Xanh	Quản Lý Tài Chánh/Tác Giả	Los Angeles
Lynnette Shaw	Tự Do	Người Chăm Sóc/Nhạc Sĩ	Fairfax
Stewart A. Alexander	Hòa Bình & Tự Do	Người Tư Vấn Mua Bán Xe Hơi	Murrieta

TỔNG THƯ KÝ TIỂU BANG

Người phụ trách bầu cử và giữ hồ sơ

- Phối hợp các cuộc bầu cử toàn tiểu bang; đảm bảo mọi đề mục được in trên lá phiếu một cách rõ ràng
- Giữ hồ sơ về tài chánh của các cuộc tranh cử và vận động chính trị hành lang
- Cấp phát những tài liệu chính thức, như nhãn hiệu và việc nộp đơn cho các công ty mới
- Cai quản văn khố tiểu bang để bảo trì lịch sử California với những tài liệu như Hiến Pháp Tiểu Bang

Được bầu cho 4 năm

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
Debra Bowen	Dân Chủ	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Marina Del Rey
Deborah V. Ortiz	Dân Chủ	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Sacramento
Bruce McPherson	Cộng Hòa	Tổng Thư Ký Tiểu Bang Được Chỉ Định	Santa Cruz
Glen McMillon, Jr.	Độc Lập Hoa Kỳ	Chủ Doanh Nghiệp Nhỏ	Union City
Forrest Hill	Xanh	Cố Vấn Tài Chánh	Oakland
Gail K. Lightfoot	Tự Do	Y Tá Về Hưu	Arroyo Grande
Margie Akin	Hòa Bình & Tự Do	Chuyên Gia Khảo Cổ/Nhà Nhân Loại Học	Riverside

Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự a,b,c trong mỗi đảng. Các đảng được liệt kê theo số đảng viên của đảng tại California.

Để liên kết được với trang web của các ứng cử viên này, xin vào địa chỉ www.easylvoter.org. Hoặc vào địa chỉ www.smartvoter.org để có thêm chi tiết về mỗi ứng cử viên.

GIÁM SÁT VIÊN TÀI CHÍNH

Người phụ trách về kế toán tiểu bang

Được bầu cho 4 năm

- Giữ sổ sách về việc chi tiêu của tiểu bang
- Cấp phát đa số chi phiếu của tiểu bang và điều hành việc thu thập tiền người ta nợ tiểu bang
- Kiểm toán và duyệt lại các cơ quan của tiểu bang
- Tường trình về tài chính của chính quyền tiểu bang và địa phương
- Làm việc với nhiều ủy ban, gồm cả ủy ban thuế vụ

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
John Chiang	Dân Chủ	Thành Viên, Sở Thuế Môn Bài Tiểu Bang	West Hollywood
Joe Dunn	Dân Chủ	Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California	Santa Ana
Bret R. Davis	Cộng Hòa	Doanh Nhân	Foster City
David L. Harris	Cộng Hòa	Doanh Nhân	Discovery Bay
Abel Maldonado	Cộng Hòa	Giám Sát Viên Kế Toán Doanh Nghiệp/ Thượng Nghị Sĩ	Santa Maria
Jim Stieringer	Cộng Hòa	Thủ Quỹ Thành Phố	La Mesa
Tony Strickland	Cộng Hòa	Chủ Tịch Cơ Quan Của Người Trả Thuế	Moor Park
Warren Mark Campbell	Độc Lập Hoa Kỳ	Mục Sư	Kaweah
Laura Wells	Xanh	Tư Vấn Tài Chính	Oakland
Donna Tello	Tự Do	Kế Toán Viên Thuế Vụ	Poway
Elizabeth Cervantes Barron	Hòa Bình & Tự Do	Giáo Viên Về Hưu	San Jose

THỦ QUỸ

Chủ ngân hàng tiểu bang

Được bầu cho 4 năm

- Phục vụ như là chủ ngân hàng của tiểu bang và phát tiền để trả các hóa đơn của tiểu bang
- Điều hành việc đầu tư 60 tỷ đô la của tiểu bang
- Điều hành việc bán công phiếu của tiểu bang
- Chủ tọa nhiều ủy ban liên quan đến vấn đề tài chính và đầu tư của tiểu bang

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
Bill Lockyer	Dân Chủ	Bộ Trưởng Tư Pháp California	Hayward
Claude Parrish	Cộng Hòa	Thành Viên, Sở Thuế Môn Bài Tiểu Bang	Rancho Palos Verdes
Keith S. Richman	Cộng Hòa	Chủ Doanh Nghiệp/Dân Biểu	Northridge
E. Justin Noonan	Độc Lập Hoa Kỳ	Chuyên Viên Kỹ Thuật Về Vi Tính	Marysville
Mehul M. Thakker	Xanh	Cố Vấn Đầu Tư	Oakland
Marian Smithson	Tự Do	Thủ Quỹ Thành Phố/Giám Định Viên Kế Toán	West Covina
Gerald Sanders	Hòa Bình & Tự Do	Công Nhân Bốc Dỡ Hàng Ở Cảng/Thợ Điện	Oakland

Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự a,b,c trong mỗi đảng. Các đảng được liệt kê theo số đảng viên của đảng tại California.

Để liên kết được với trang web của các ứng cử viên này, xin vào địa chỉ www.easylvoter.org. Hoặc vào địa chỉ www.smartvoter.org để có thêm chi tiết về mỗi ứng cử viên.

BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP

Người đứng đầu về việc thi hành luật pháp

Được bầu cho 4 năm

- Đảm bảo việc thi hành luật lệ cùng một cách trên khắp tiểu bang
- Là cố vấn pháp luật cho Thống Đốc, Cơ Quan Lập Pháp và các cơ quan tiểu bang
- Điều hành Bộ Tư Pháp tiểu bang
- Giám thị các cảnh sát trưởng và biện lý quận hạt.

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
Jerry Brown	Dân Chủ	Thị Trưởng Oakland/Luật Sư	Oakland
Rocky Delgadillo	Dân Chủ	Công Tố Viên/Luật Sư Thành Phố	North Hollywood
Chuck Poochigian	Cộng Hòa	Thượng Nghị Sĩ California/Luật Sư	Fresno
Michael S. Wyman	Xanh	Luật Sư	San Rafael
Kenneth A. Weissman	Tự Do	Luật Sư	Beverly Hills
Jack Harrison	Hòa Bình & Tự Do	Luật Sư/Ủy Viên Về Vấn Đề Thuê Nhà	Berkeley

ỦY VIÊN BẢO HIỂM

Người đứng đầu về bảo hiểm

Được bầu cho 4 năm

- Điều hành Bộ Bảo Hiểm tiểu bang
- Buộc các công ty bảo hiểm phải tuân thủ luật lệ
- Giúp công chúng đối với các thắc mắc và than phiền của họ về bảo hiểm

Ứng cử viên	Đảng	Nghề nghiệp	Nơi cư ngụ
Cruz M. Bustamante	Dân Chủ	Phó Thống Đốc California	Sacramento
John Kraft	Dân Chủ	Tư Vấn Bảo Hiểm Y Tế	South Pasadena
Steve Poizner	Cộng Hòa	Doanh Nhân/Nhà Doanh Nghiệp	Los Gatos
Jay Earl Burden	Độc Lập Hoa Kỳ	Sinh Viên	Marysville
Larry Cafiero	Xanh	Chủ Bút Tòa Báo	Ben Lomond
Dale F. Ogden	Tự Do	Chuyên Viên/Tư Vấn Bảo Hiểm	San Pedro
Tom Condit	Hòa Bình & Tự Do	Nhà Văn	Berkeley

Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự a,b,c trong mỗi đảng. Các đảng được liệt kê theo số đảng viên của đảng tại California.

Để liên kết được với trang web của các ứng cử viên này, xin vào địa chỉ www.easyvoter.org. Hoặc vào địa chỉ www.smartvoter.org để có thêm chi tiết về mỗi ứng cử viên.

Được bầu cho 4 năm

- Điều hành Bộ Giáo Dục tiểu bang
- Lãnh đạo và trợ giúp 9.000 trường công lập tại California
- Thi hành luật lệ và qui định của tiểu bang về giáo dục
- Đóng vai phát ngôn viên cho nền giáo dục công lập

Đây là một chức vụ phi đảng phái, nên đảng của các ứng cử viên không ghi trên phiếu bầu. Người nào đó phải được hơn nửa số phiếu mới đắc cử chức vụ này. Nếu không ứng cử viên nào đắc cử trong cuộc bầu cử tháng Sáu, hai người có số phiếu nhiều nhất sẽ tranh cử với nhau trong cuộc bầu cử tháng Mười Một. Mỗi ứng cử viên gửi cho chúng tôi một lời phát biểu ngắn và những ưu tiên hàng đầu của họ.



Daniel L. Bunting
Giám Sát Viên
Trường Học Đã Về Hưu
Tuổi: 74
Cư ngụ tại:
Cloverdale

Tôi có 50 năm kinh nghiệm về giáo dục với tư cách là giáo viên (K-8) hiệu trưởng, người viết dự án cho các chương trình, Giám Sát Viên Học Khu, Thành Viên Hội Đồng Nhà Trường (hiện nay trong Học Khu Thống Nhất Cloverdale). Tôi cũng đã phục vụ như tài xế xe buýt của trường, và bảo vệ trường ban đêm.

Ưu tiên hàng đầu:

- Sẽ có mặt rất nhiều tại mọi học khu, lớn và nhỏ.
- Tìm đường hướng tốt hơn cho việc dạy học, qua cách thức trẻ em học hỏi và làm sao để các em học khá nhất.
- Cố vấn Cơ Quan Lập Pháp về sự khả thi của các đạo luật ảnh hưởng đến trường học.



Sarah L. Knopp
Giáo Viên
Tuổi: 28
Cư ngụ tại:
San Pedro

Là giáo viên dạy học bảy năm tại Vùng Trung Nam L.A., tôi biết điều gì cần làm để tạo được sự thay đổi thật sự. Tôi đã từng là người tổ chức cộng đồng trong mười năm và có kinh nghiệm sắp đặt nhân sự để bênh vực cho những thay đổi mà họ muốn.

Ưu tiên hàng đầu:

- Giảm số học sinh trong lớp ngay lập tức.
- Chống đối trào lưu thi trắc nghiệm và trào lưu quy trách nhiệm mà chính sách “Không Bỏ Lại Một Trẻ Nào” (No Child Left Behind) đem lại.
- Hướng đến việc xóa bỏ sự phân biệt chủng tộc trong các trường học. Phân biệt chủng tộc đã tệt hại hơn bao giờ hết kể từ năm 1968.

www.sarah4super.org



Diane A. Lenning
Nhà Giáo/
Tác Giả/
Chủ Doanh Nghiệp
Tuổi: 59
Cư ngụ tại:
Huntington Beach

Tôi là một nhà lãnh tụ về giáo dục toàn quốc và cựu chủ tịch Đại Biểu Các Nhà Giáo Cộng Hòa; người bênh vực cho việc trao quyền qua giáo dục. Được Tưởng thưởng Huy Chương Tự Do của Thượng Viện Liên Bang: viết bài, phát biểu, vận động chính trị hành lang; toàn quốc, tiểu bang, địa phương. Giáo viên trong ba mươi năm, học khu thắng Giải thưởng Broad National Award.

Ưu tiên hàng đầu:

- Trường học được an toàn để cung cấp môi trường học hỏi cho sự thành công của học sinh.
- Kiểm soát qua các hội đồng trường học địa phương hỗ trợ các chương trình cộng tác cộng đồng, tiến triển về giảng dạy, dạy kèm.
- Sự khuyến khích giáo dục sẽ giảm bớt mức độ bỏ học, đảm bảo sự thành thạo, chuẩn bị cho lực lượng lao động, đạt được giấc mơ của người Mỹ.

www.DianeLenning.com



Grant McMicken
Giáo Viên
Toán Học
Tuổi: 60
Cư ngụ tại:
El Dorado Hills

Tôi có 25 năm kinh nghiệm về dạy học và mười năm kinh nghiệm là lập trình viên máy vi tính và cố vấn cho các doanh nghiệp liên bang, tiểu bang, và lãnh vực tư. Tôi biết những vấn đề con em chúng ta và các giáo viên đang đương đầu. Tôi có giải pháp cho rất nhiều vấn đề.

Ưu tiên hàng đầu:

- Thiết lập chương trình hướng về việc học lên cao, chương trình huấn nghệ tại các trường trung học.
- Thiết lập một cơ sở dữ liệu để tìm kiếm các bài học dựa trên tiêu chuẩn mà giáo viên và phụ huynh sử dụng được.
- Đòi hỏi các môn đại số hoặc toán học ứng dụng/thương mại cho bằng tốt nghiệp trung học.

www.grant-us-ed.com



Jack O'Connell
Bộ Trưởng Giáo
Dục Tiểu Bang/
Giáo Viên
Tuổi: 54
Cư ngụ tại:
San Luis Obispo

Tôi đã làm việc trong ngành giáo dục trên 30 năm với tư cách là người cha, giáo viên, thành viên hội đồng trường học, thành viên cơ quan lập pháp tiểu bang và nay là Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang. Trong suốt thời gian đó, tôi đã giảm số học sinh trong lớp, gia tăng sự chịu trách nhiệm của trường học và tôi đã bênh vực để có thêm tài nguyên cho các con em của chúng ta.

Ưu tiên hàng đầu:

- Bênh vực cho việc có thêm ngân khoản cho các trường học của chúng ta.
- Tạo trường học thành một nơi để có kinh nghiệm đáng kể hơn và đảm bảo rằng các học sinh tốt nghiệp được chuẩn bị tốt hơn để gia nhập lực lượng lao động hoặc thành công trong việc học cao hơn.
- Tuyển mộ và giữ được các giáo viên mới.

www.oconnell2006.org

Trong cuộc bầu cử này các cử tri ở California được yêu cầu bỏ phiếu CÓ hay KHÔNG cho hai dự luật có thể làm thay đổi các luật của tiểu bang. Dự Luật 81 là đề luật về công phiếu được Cơ Quan Lập Pháp Tiểu bang đưa ra trên phiếu bầu. Dự Luật 82 là một “đề xương luật,” có nghĩa là các chữ ký của cử tri đã được thu thập để đưa dự luật ra trên phiếu bầu.

Sau đây là sự mô tả vắn tắt về mỗi dự luật. Muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị đọc *Tập Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Cử Tri* được gửi đến mỗi cử tri. Các “lý lẽ” tán thành và phản đối là quan điểm của những người ủng hộ và chống đối các dự luật.

81 Công Phiếu Cho Thư Viện

Tình trạng hiện nay: Thông thường, chính quyền địa phương trả phí tổn điều hành và xây cất các thư viện địa phương. Đôi khi, ngân khoản của tiểu bang cũng được sử dụng. Thí dụ, năm 2000 các cử tri đã chấp thuận 350 triệu đô la công phiếu cho những dự án xây cất thư viện. Số tiền đó đã được dùng cho 45 dự án. Sáu mươi dự án khác đã nộp đơn nhưng chưa được tài trợ.

Điều Dự Luật 81 sẽ làm: Cho phép tiểu bang bán 600 triệu đô la công phiếu để xây cất, trùng tu hoặc mở rộng các thư viện công để phục vụ nhiều người dân California hơn. Số tiền này không thể được dùng cho sách và tài liệu hoặc cho các phí tổn điều hành thư viện đang tiếp diễn. Để nhận được một phần của tiền công phiếu tiểu bang này, chính quyền địa phương phải đóng góp 35% phí tổn của dự án.

Ảnh hưởng đến sự chi tiêu của chính quyền: Chi phí mới của tiểu bang là khoảng 1,2 tỷ đô la dùng để trả 600 triệu đô la nợ công phiếu và 570 triệu đô la tiền lời trong vòng ba mươi năm. Điều này sẽ tốn khoảng 40 triệu đô la mỗi năm cho tiểu bang. Các chính quyền địa phương cũng phải trả khoảng 320 triệu đô la ngân khoản riêng của họ.



Lý lẽ tán thành:

- Thư viện cung cấp những dịch vụ cộng đồng quan trọng như các chương trình văn chương, truy cập miễn phí các máy vi tính và Internet, và những nơi an toàn cho trẻ em làm bài vở ở nhà.
- Chúng ta cần tiếp tục đầu tư vào thư viện của chúng ta – xây cất thêm thư viện mới và trùng tu các thư viện cũ – để theo kịp với sự phát triển của tiểu bang.

www.yesforlibraries.com



Lý lẽ phản đối:

- Chi tiêu cho thư viện với tiền công phiếu vay mượn chỉ chuyển phí tổn xuống con cháu chúng ta.
- Thống Đốc và Cơ Quan Lập Pháp phải cắt giảm ngân sách để có được đủ tiền trả cho các dự án thư viện mà không phải vay thêm tiền.

www.protecttaxpayers.com

CÔNG PHIẾU LÀ GÌ?

Công phiếu là cách để chính phủ vay tiền. Khi chính phủ bán công phiếu, chính phủ cam kết sẽ trả lại tiền đó cộng thêm tiền lời. Tiền để trả nợ công phiếu được lấy từ thuế lợi tức tiểu bang và thuế bán hàng.

Muốn biết thêm chi tiết phi đảng phái về cuộc bầu cử này, xin vào các trang web sau đây:

www.easyvoter.org

Thông tin để sử dụng cho cử tri bỏ phiếu lần đầu và cử tri bận rộn có bằng năm ngôn ngữ.

www.smartvoter.org

Tìm lá phiếu của quý vị và địa điểm bỏ phiếu.

www.ss.ca.gov/elections

Tập Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Cử Tri đầy đủ chi tiết bằng những ngôn ngữ khác nhau.

82

Thuế cho Vườn Trẻ Công Lập

Tình trạng hiện nay: Khoảng 62% trẻ em ở California dự một số loại vườn trẻ hoặc chương trình giữ trẻ trước khi vào lớp mẫu giáo. Khoảng một nửa số trẻ em này theo các chương trình công như Head Start hoặc vườn trẻ hoặc nhà giữ trẻ được tiểu bang tài trợ. Có rất nhiều khác biệt về những gì mà các chương trình vườn trẻ cung cấp, về sự kiện họ chú trọng nhiều hay ít đến sự chuẩn bị sẵn sàng để đi học và huấn luyện giáo viên.

Điều Dự Luật 82 sẽ làm: Thay đổi Hiến Pháp Tiểu Bang để tất cả trẻ em bốn tuổi ở California có quyền đi vườn trẻ miễn phí một năm bắt đầu từ năm 2010. Tiểu bang sẽ điều hành chương trình qua các Phòng Giáo Dục Quận Hạt, sử dụng các vườn trẻ hiện có và vườn trẻ mới. Các gia đình sẽ được quyền lựa chọn vườn trẻ miễn phí, đóng tiền cho vườn trẻ tư hoặc không cho con đi vườn trẻ. Vườn trẻ công lập sẽ được tài trợ bởi 1,7% thuế lợi tức đánh thêm vào những cá nhân kiếm trên 400.000 đô la và những cặp vợ chồng kiếm trên 800.000 đô la. Tiểu bang sẽ đặt tiêu chuẩn về những điều gì được giảng dạy trong các chương trình vườn trẻ. Các giáo viên sẽ phải hội đủ những đòi hỏi giáo dục cao hơn và được trả lương cao hơn những giáo viên vườn trẻ hiện nay.

Ảnh hưởng đến sự chi tiêu của chính quyền: Người ta hy vọng thuế lợi tức mới này sẽ tăng được khoảng 2 tỷ đô la mỗi năm. Số tiền này chỉ được tiêu cho chương trình vườn trẻ công lập. Trong 10 năm đầu tiên, một phần của số tiền này sẽ được dùng để xây cất vườn trẻ và huấn luyện giáo viên.



Lý lẽ tán thành:

- Dự Luật 82 sẽ cho tất cả trẻ em có thể đến vườn trẻ có phẩm chất cao và đảm bảo rằng sẽ có những giáo viên được huấn luyện tốt tại tất cả các vườn trẻ.
- Nghiên cứu cho thấy là đầu tư vào vườn trẻ gia tăng sự thành công của học sinh về biết đọc và học hỏi, và giữ cho các em ít bỏ học hơn.

www.YesOn82.com



Lý lẽ phản đối:

- California có những vấn đề nghiêm trọng về ngân sách. Chương trình này sẽ cho những gia đình đã có thể đài thọ được việc cho con đi vườn trẻ cũng được hưởng sự miễn phí này.
- Để cải tiến việc học hành của học sinh, chúng ta phải đầu tư vào các trường K-12 thay vì tạo ra một hệ thống hành chánh rườm rà mới về vườn trẻ.

www.NoProp82.org

VÀI LỜI VỀ BẢN HƯỚNG DẪN CỬ TRI DỄ HIỂU

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu phi đảng phái này là sự cộng tác của *Quỹ Giáo Dục của Liên Đoàn Cử Tri Phụ Nữ California*, *Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang California* và *Thư Viện Tiểu Bang California*, cùng với sự hỗ trợ phụ thêm của hội *James Irvine Foundation* và hội *San Francisco Foundation*. Bản hướng dẫn này được ấn hành cho mỗi cuộc bầu cử toàn tiểu bang kể từ năm 1994.

Nhiều người đã cộng tác để thu thập tin tức và phân phát bản hướng dẫn này. Các cộng tác viên thuộc *Quỹ Giáo Dục của Liên Đoàn Cử Tri Phụ Nữ California* – Jacqueline Jacobberger, Robbie Davis, Jill Kaiser Newcom và Carol Souza Cole; *Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang California* – Caren Daniels-Meade và John Mott-Smith; *Thư Viện Tiểu Bang California* – Susan Hildreth và Jacquie Brinkley; và Kathy Hassan của *Cơ Quan Người Mỹ Gốc Á Châu Đoàn Kết Để Dành Tự Quyền (CAUSE)*. Chúng tôi đặc biệt cảm tạ nhóm cộng tác viên thuộc *Văn Phòng Phân Tích các Vấn Đề về Lập Pháp*. Các nhà tư vấn văn chương: Constance Mack, Patricia Rosado và Resonja Willoughby.

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu là dự án của *Common Knowledge*: Susan S. Clark, Antonia Hollander, Brenda Bonhomme, Mony Flores-Bauer. Đề nghị sửa đổi bởi Linda R. Davis. Đồ họa dự án và sản xuất do Gino Squadrito của *Laser.Com* phụ trách. Bìa trước: Leah Prahm. Phiên dịch viên: Victor Reyes, Claire Liu, Jacki J. Noh và Dzung Phạm. Mạng điện toán www.easyvoter.org được duy trì bởi *Literacyworks*.

Được hỗ trợ một phần bởi *Viện Phụ Trách Dịch Vụ Bảo Tàng* và *Thư Viện Hoa Kỳ* chiếu theo các điều khoản của *Đạo Luật Dịch Vụ Thư Viện và Kỹ Thuật*, điều hành bởi *Quản Thủ Thư Viện Tiểu Bang* ở California.



Đi Bầu Thật Dễ Như 1-2-3!

1

GHI DANH ĐI BẦU



- Để bỏ phiếu trong cuộc bầu cử ngày 6 tháng Sáu, quý vị phải ghi danh (ghi tên) đi bầu hạn chót vào ngày 22 tháng Năm. Việc ghi danh này miễn phí!
- Để lấy đơn ghi danh cử tri, quý vị có thể:
 - Gọi số 1-800-339-8163 để được gửi đơn đến nhà.
 - Lấy đơn tại thư viện, bưu điện, DMV hoặc các nơi công cộng khác.
 - Vào địa chỉ www.ss.ca.gov và bấm vào phần "Register to Vote." (Ghi Danh Đi Bầu)
- Khi quý vị điền đơn, hãy chắc chắn bao gồm cả chi tiết về căn cước của quý vị. Đây là một luật mới.
- Quý vị phải điền một đơn ghi danh cử tri mới nếu quý vị chuyển đến một địa chỉ mới, đã đổi tên, hoặc muốn đổi đảng phái chính trị.

2

SẴN SÀNG ĐI BẦU



- Để biết về cuộc bầu cử, các cử tri đã đăng ký nhận được hai cuốn sách nhỏ qua bưu điện:
 - *Phiếu Bầu Mẫu* liệt kê tất cả các ứng cử viên và các đề luật sẽ có trên lá phiếu của quý vị.
 - *Tập Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Cử Tri* chỉ bao gồm thông tin về các dự luật toàn tiểu bang.
- Quý vị không cần phải bầu cho tất cả mọi điều trên lá phiếu của mình. Hãy chọn những điều mà quý vị quan tâm và tìm hiểu thêm về các điều này.

3

ĐI BẦU!



- **Đích thân đi bầu:** Nhìn nhãn ghi địa chỉ trên Phiếu Bầu Mẫu của quý vị để biết phải đến địa điểm nào để bỏ phiếu. Nơi bỏ phiếu của quý vị sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Một số quận hạt cũng có những địa điểm thuận tiện mà ở đó quý vị có thể bỏ phiếu trước Ngày Bầu Cử.
- **Bỏ phiếu qua bưu điện:**
 - Đơn đề yêu cầu "phiếu bầu vắng mặt" đi kèm với Phiếu Bầu Mẫu của quý vị. Điền đơn đó và gửi đi để đơn đến văn phòng bầu cử quận hạt của quý vị không trễ hơn ngày 30 tháng Năm.
 - Nếu quý vị muốn được bỏ phiếu qua bưu điện trong mỗi lần bầu cử, quý vị có thể đánh dấu vào ô "Cử Tri Vắng Mặt Vĩnh Viễn" trên đơn yêu cầu phiếu bầu vắng mặt của quý vị.
 - Khi quý vị nhận được phiếu bầu vắng mặt qua bưu điện, xin hãy điền và gửi phiếu lại cho kịp để phiếu đến trước Ngày Bầu Cử. Hoặc quý vị có thể bỏ vào thùng phiếu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận hạt của mình trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu Cử.

Xin vào địa chỉ www.easyvoter.org, www.ss.ca.gov và www.smartvoter.org để biết thêm chi tiết về cách đi bầu và về cuộc bầu cử này.